



Conseils en placements Portland^{MC}

Achetez. Conservez. Et Prospérez.^{MC}

FONDS ÉQUILIBRÉ CANADIEN PORTLAND
RAPPORT ANNUEL DE LA DIRECTION SUR LE RENDEMENT DU FONDS

30 SEPTEMBRE 2022

ÉQUIPE DE GESTION
DE PORTEFEUILLE**James Cole**
Premier vice-président et
gestionnaire de portefeuille

Rapport de la direction sur le rendement du Fonds Fonds équilibré canadien Portland

Le présent rapport de la direction sur le rendement du Fonds présente les principales données financières, mais non les états financiers intermédiaires ou annuels du fonds de placement. Vous pouvez obtenir gratuitement un exemplaire des états financiers intermédiaires ou annuels, sur demande, en appelant au 1 888 710-4242, en nous écrivant à info@portlandic.com ou à l'adresse suivante : 1375 Kerns Road, bureau 100, Burlington (Ontario) L7P 4V7, ou en consultant notre site internet (www.portlandic.com) ou celui de SEDAR (www.sedar.com).

Les porteurs de titres peuvent aussi communiquer avec nous selon l'une de ces méthodes pour demander un exemplaire des politiques et procédures de vote par procuration du fonds d'investissement, du dossier de vote par procuration, ou de l'information trimestrielle sur le portefeuille.

Les opinions de Conseils en placements Portland Inc. (le gestionnaire) exprimées dans ce rapport sont en date du 30 septembre 2022, et ce rapport ne vise aucunement à fournir des conseils juridiques, comptables, fiscaux ou de placement. Les opinions, les titres en portefeuille et la répartition peuvent avoir changé depuis cette date. Pour des renseignements plus à jour, veuillez communiquer avec nous selon l'une des façons indiquées précédemment. Toute mention de données de rendement se rapporte aux parts de série F. Le rendement des autres parts peut différer de celui des parts de série F en raison des variations dans les frais.

OBJECTIF ET STRATÉGIES DE PLACEMENT

L'objectif de placement du Fonds équilibré canadien Portland (le Fonds) est de produire un rendement total à long terme constitué d'un revenu et d'une appréciation du capital en investissant principalement dans un portefeuille de titres à revenu fixe et d'actions canadiennes. Le Fonds cherche à produire un rendement et une appréciation du capital en investissant dans un portefeuille diversifié d'actions ordinaires, d'actions privilégiées, de titres productifs de revenu et de fonds négociés en bourse (FNB). Il peut investir jusqu'à 49 % de son actif dans des titres étrangers, dans les limites de son objectif de placement.

RISQUE

Le niveau général de risque du Fonds n'a pas changé. Les investisseurs devraient pouvoir tolérer un risque de faible à moyen et prévoir conserver leurs placements à moyen ou à long terme.

RÉSULTATS D'EXPLOITATION

Pour l'exercice clos le 30 septembre 2022, le rendement des parts de série F du Fonds a été de (13,4)%. Pour la même période, l'indice de référence mixte du Fonds (composé à 60 % de l'indice MSCI Canada et à 40 % FINB iShares Core Canadian Universe Bond TR) a enregistré un rendement de (7,7)%. Pour la période du 31 octobre 2012 (date d'établissement du Fonds) au 30 septembre 2022, les parts de série F du Fonds ont obtenu un rendement annualisé de 8,0 %. Pour la même période, le rendement annualisé de l'indice de référence mixte a été de 4,4 %. Contrairement à celui de son indice de référence mixte, le rendement du Fonds est présenté après déduction des frais et charges.

La valeur liquidative du Fonds était de 40,9 millions de dollars au 30 septembre 2022. La répartition de l'actif s'établissait comme suit au 30 septembre 2022 : finance, 44,3 %; trésorerie et autres actifs (passifs) nets, 32,6 %; fonds négociés en bourse d'actions privilégiées, 10,8 %; services de communication, 7,3 %; industrie, 5,1 %; consommation discrétionnaire, 1,6 %; et contrats de change à terme, -1,7 %. Le portrait géographique était le suivant : Canada, 47,8 %; trésorerie et autres actifs (passifs) nets et contrats de change à terme, 30,9 %; États-Unis, 11,0 %; Royaume-Uni, 5,2 %; et Îles Caïmans, 5,1 %.

Au cours des neuf premiers mois de l'année 2022, les taux d'intérêt ont affiché des hausses considérables alors que les banques centrales tentaient de réduire l'inflation, qui atteignait des taux indésirables. Ces taux d'intérêt beaucoup plus élevés ont donné lieu à des rendements négatifs sur les obligations à long terme et les autres titres à revenu fixe, en plus de contribuer à l'important repli des marchés boursiers, qui ont dégringolé par rapport à leurs sommets. Dans ce contexte, plusieurs placements en actions du Fonds ont enregistré des rendements négatifs. Trois sociétés dont c'est le cas pour l'exercice clos le 30 septembre 2022 sont Altice USA, Inc. (Altice), SoftBank Group Corp. – CAAÉ (SoftBank) et Citigroup Inc. (Citigroup). Le cours de l'action de la société de câblodistribution Altice a reculé, car elle a perdu des abonnés et parce que les investisseurs se sont détournés des sociétés plus endettées. Le titre de SoftBank a reculé en même temps que les valorisations des sociétés technologiques dans lesquelles elle investit. Le titre de Citigroup a quant à lui baissé en compagnie de ceux d'autres grandes banques américaines. Au cours de l'exercice, le Fonds a vendu ses placements dans Altice et SoftBank. Dans le cas de Citigroup, nous estimons que la récente dépréciation est temporaire et que la valorisation de ses actions est intéressante.

ÉVÉNEMENTS RÉCENTS

L'incidence de la pandémie de COVID-19 est déjà reflétée dans les cours des actions, et ne devrait donc pas avoir d'effet important sur les titres en portefeuille. Par ailleurs, le Fonds n'a jamais investi dans des émetteurs établis en Russie ou en Ukraine, et l'incidence de l'invasion a déjà été prise en compte dans le cours des titres. Au 30 septembre 2022, les placements en actions ordinaires du Fonds représentaient 58,3 % de sa valeur liquidative. Si nous jugeons que les valorisations de ces actions sont suffisamment intéressantes, nous sommes prêts à augmenter leur pondération jusqu'à 90 %, en utilisant principalement la trésorerie. Cet investissement de la trésorerie, conjugué à la vitalité des placements existants, devrait augmenter la performance future du Fonds.

OPÉRATIONS ENTRE PARTIES LIÉES

Le gestionnaire est responsable de l'exploitation courante et des services de gestion de placements du Fonds. Le gestionnaire est rémunéré pour ces services. Cette rémunération est calculée quotidiennement selon la valeur liquidative du Fonds et elle est versée mensuellement. Pour l'exercice clos le 30 septembre 2022, le gestionnaire a reçu des honoraires de gestion de 497 201 \$, déduction faite des taxes applicables (30 septembre 2021 : 420 216 \$).

Tous les services administratifs payés ou fournis par le gestionnaire sont facturés au Fonds et sont regroupés et présentés selon le type de charges dans les états du résultat global. Selon leur nature, les charges sont imputées au Fonds selon différentes méthodes basées entre autres sur la valeur liquidative ou les coûts réels. Pour l'exercice clos le 30 septembre 2022, le gestionnaire a perçu des remboursements de 228 584 \$ pour les charges d'exploitation engagées pour le compte du Fonds, y compris les montants versés à des sociétés affiliées, déduction faite des taxes applicables (30 septembre 2021 : 195 890 \$). Des sociétés affiliées au gestionnaire fournissent des services administratifs dans le cadre des activités quotidiennes du Fonds. Ces sociétés ont reçu du Fonds des remboursements de 999 \$ pour l'exercice clos le 30 septembre 2022, au titre de ces services (30 septembre 2021 : 802 \$).

Le gestionnaire et/ou ses sociétés affiliées ainsi que le personnel de direction clé du gestionnaire et leur famille (collectivement, les « parties liées ») peuvent acquérir des parts du Fonds, à l'occasion, dans le cours normal des activités. Les opérations d'achat ou de vente de parts sont effectuées à la valeur liquidative par part. De telles opérations ne nécessitaient pas les instructions permanentes du comité d'examen indépendant (CEI), décrites ci-après. Au 30 septembre 2022, les parties liées détenaient 3 070 actions du Fonds (30 septembre 2021 : 2 705).

Le CEI du Fonds a fourni des instructions permanentes au Fonds. Les instructions permanentes constituent une recommandation écrite du CEI qui permet au gestionnaire de prendre des mesures spécifiques énoncées dans les instructions permanentes de façon continue, tel qu'il est décrit dans le rapport annuel du CEI aux porteurs de titres. Les instructions permanentes permettent d'assurer que les mesures mises en œuvre par le gestionnaire sont conformes au Règlement 81-107 sur le comité d'examen indépendant des fonds d'investissement et aux politiques et procédures du gestionnaire dans le but de produire un résultat équitable et raisonnable pour le Fonds. Le CEI examine périodiquement, au moins une fois l'an, les rapports qui évaluent la conformité aux politiques sur les conflits d'intérêts et aux instructions permanentes applicables.

Sauf indication contraire, le Fonds n'a conclu aucune opération avec des parties liées au cours de l'exercice clos le 30 septembre 2022.

Il incombe au conseil d'administration du gestionnaire d'examiner et d'approuver les états financiers, en plus de veiller à ce que la direction s'acquitte de ses obligations en matière de présentation de l'information financière.

Avis

Certaines déclarations contenues dans le présent Rapport de la direction sur le rendement du Fonds constituent des énoncés prospectifs, y compris celles qui contiennent les termes « peut », « pourrait », « pourra », « anticiper », « penser », « planifier », « prévoir », « estimer », « s'attendre à », « avoir l'intention de » et les expressions similaires dans la mesure où elles se rapportent au Fonds. Les énoncés prospectifs ne correspondent pas à des faits historiques; ils reflètent les attentes actuelles de l'équipe de gestion de portefeuille à l'égard des résultats ou événements futurs qui peuvent avoir une incidence sur le Fonds. Les déclarations prospectives supposent des hypothèses, des incertitudes, des risques inhérents et d'autres facteurs qui pourraient faire en sorte que les résultats et événements réels soient très différents des résultats et événements prévus. L'équipe de gestion de portefeuille n'a aucune intention particulière de mettre à jour ses énoncés prospectifs consécutivement à l'obtention de nouveaux renseignements ou à la survenue d'événements nouveaux, ou pour tout autre motif, sauf si la législation sur les valeurs mobilières l'exige.

La recherche et l'information sur certains placements spécifiques, et les avis qui les accompagnent, sont fondés sur diverses sources jugées fiables, mais rien ne garantit qu'elles sont à jour, exactes ou complètes. Elles sont présentées à titre d'information seulement et peuvent changer sans préavis.

Sommaire du portefeuille de placements au 30 septembre 2022

25 principaux titres*

	% de la valeur liquidative
Trésorerie et équivalents de trésorerie	32,3 %
La Banque de Nouvelle-Écosse	9,4 %
Citigroup Inc.	9,4 %
La Banque Toronto-Dominion	8,7 %
Banque Canadienne Impériale de Commerce	8,4 %
Banque de Montréal	8,4 %
FINB BMO échelonné actions privilégiées	5,3 %
Vodafone Group PLC – CAAÉ parrainé	5,2 %
CK Hutchison Holdings Limited	5,1 %
FNB iShares S&P/TSX Canadian Preferred Share Index	2,8 %
FNB Horizons Actif actions privilégiées	2,8 %
Shaw Communications Inc., cat. B	2,1 %
Best Buy Co., Inc.	1,6 %
Total	101,5 %
Total de la valeur liquidative	40 865 183 \$

* Lorsque le Fonds détient moins de 25 titres en portefeuille, tous les placements sont présentés. Il est possible que d'autres actifs ou passifs n'aient pas été présentés, ce qui explique pourquoi le sommaire du portefeuille pourrait ne pas donner un total de 100 %.

Le portefeuille de placements peut changer en raison des transactions de portefeuille courantes du fonds d'investissement. Pour obtenir les mises à jour trimestrielles, disponibles 60 jours après la fin de chaque trimestre, visitez notre site Web au www.portlandic.com ou appelez au 1 888 710-4242. Le prospectus ainsi que d'autres renseignements à propos des fonds négociés en bourse sous-jacents sont disponibles sur Internet à l'adresse www.sedar.com ou www.sec.gov/edgar.shtml, selon le cas.

Composition du portefeuille

Secteur

Finance	44,3 %
Trésorerie et autres actifs (passifs) nets	32,6 %
Fonds négociés en bourse	10,8 %
Services de communication	7,3 %
Industrie	5,1 %
Consommation discrétionnaire	1,6 %
Contrats de change à terme	(1,7) %

Répartition géographique

Canada	47,8 %
Trésorerie et autres actifs (passifs) nets	32,6 %
États-Unis	11,0 %
Royaume-Uni	5,2 %
Îles Caïmans	5,1 %
Contrats de change à terme	(1,7) %

« Trésorerie et autres actifs (passifs) nets » désigne les fonds en caisse, ainsi que tous les autres actifs et passifs du Fonds, sauf les placements en portefeuille.

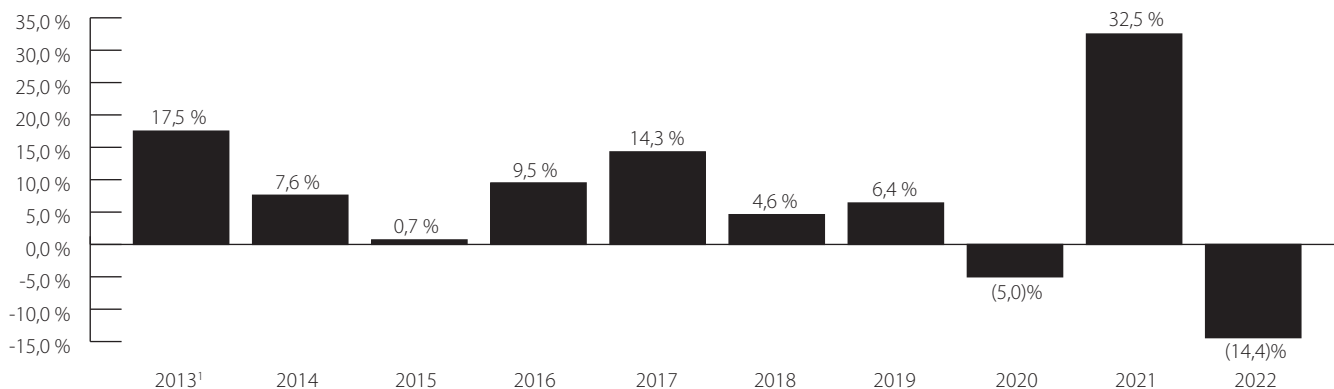
Rendement antérieur

Les données sur le rendement antérieur présentées dans cette section sont calculées en fonction de la valeur liquidative par part et supposent le réinvestissement de toutes les distributions du Fonds pour la période indiquée dans des titres additionnels du Fonds. Les données sur le rendement antérieur ne tiennent pas compte des frais de souscription, de rachat, de placement ou d'autres frais optionnels ni de l'impôt sur le revenu payable par les porteurs de parts, lesquels auraient diminué le rendement ou la performance. Les fonds d'investissement ne sont pas garantis, leur valeur change fréquemment et les performances antérieures pourraient ne pas se répéter.

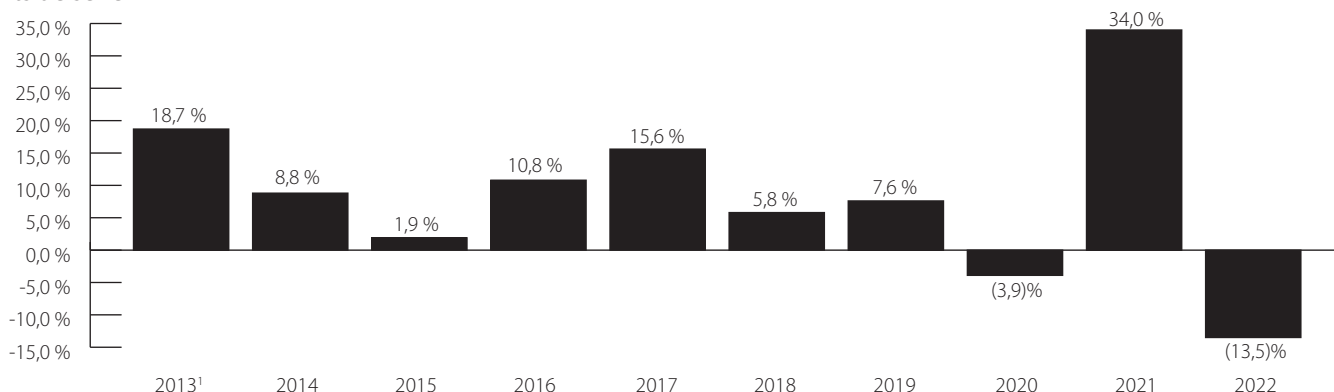
Rendements annuels

Les graphiques ci-dessous présentent le rendement de chaque série du Fonds pour les exercices indiqués et permettent d'illustrer la variation du rendement d'une année à l'autre. Ils indiquent le pourcentage d'augmentation ou de diminution, au dernier jour de chaque exercice, d'un placement dans le Fonds effectué le premier jour de cet exercice.

Parts de série A



Parts de série F



1. Le rendement pour 2013 couvre la période du 31 octobre 2012 au 30 septembre 2013.

Rendements annuels composés

Le tableau ci-dessous présente les rendements annuels composés historiques des séries de parts pertinentes et de l'indice de référence mixte composé à 60 % de l'indice MSCI Canada (l'« indice MSCI ») et à 40 % du FINB iShares Core Canadian Universe Bond (rendement total) (le « FINB iShares »). L'indice MSCI mesure la performance des segments grande et moyenne capitalisation du marché canadien. Le FINB iShares cherche à reproduire la performance de l'indice des obligations universelles FTSE Canada, lequel mesure le rendement total des obligations canadiennes dont le terme à courir est de un à cinq ans. La comparaison avec l'indice de référence mixte est utile pour évaluer le rendement du Fonds. Le rendement peut varier d'une série à l'autre essentiellement en raison des différences possibles de frais et de charges entre les séries.

Série de parts	Date d'établissement	Depuis l'établissement	Un an	Trois ans	Cinq ans	Dix ans
Série A	31 octobre 2012	6,7 %	(14,4) %	2,5 %	3,7 %	-
Indice de référence mixte		4,4 %	(7,7) %	2,2 %	3,4 %	-
Série F	31 octobre 2012	8,0 %	(13,4) %	3,7 %	4,9 %	-
Indice de référence mixte		4,4 %	(7,7) %	2,2 %	3,4 %	-

Comparaison avec l'indice : Comme le Fonds n'effectue pas nécessairement ses placements dans les mêmes titres que l'indice mixte, ni dans les mêmes proportions, son rendement ne devrait pas être égal à celui de l'indice. Voir la rubrique Résultats d'exploitation du présent rapport de la direction sur le rendement du Fonds pour de plus amples renseignements sur la comparaison entre le rendement du Fonds et celui de l'indice mixte.

Frais de gestion

Le gestionnaire est responsable des activités de gestion quotidiennes et de l'administration du Fonds. Il surveille et évalue le rendement du Fonds, paie pour les services de gestion de placements du conseiller en placement et voit à ce que le Fonds reçoive les services administratifs requis. En contrepartie de ses services, le gestionnaire a droit à des honoraires payables mensuellement et calculés selon la valeur liquidative quotidienne moyenne du Fonds.

Série de parts	Frais de gestion (%)	Frais payés à même les frais de gestion (%)		
		Rémunération des courtiers	Administration générale, conseils en placement et bénéfice	Charges absorbées
Série A	1,75 %	45 %	55 %	–
Série F	0,75 %	–	100 %	–

Points saillants financiers

Les tableaux suivants font état de données financières choisies qui visent à vous aider à comprendre la performance financière du Fonds pour les cinq derniers exercices. Les données sont arrêtées au 30 septembre des exercices indiqués.

Parts de série A – Actif net par part¹

Pour les périodes closes	2022	2021	2020	2019	2018
Actif net à l'ouverture de la période	17,26 \$	14,27 \$	15,43 \$	15,22 \$	15,00 \$
Augmentation (diminution) liée aux activités :					
Revenu total	0,49	0,58	0,49	0,53	0,52
Total des charges	(0,41)	(0,44)	(0,39)	(0,42)	(0,42)
Profits (pertes) réalisés	(0,70)	1,92	0,47	0,93	0,48
Profits (pertes) latents	(1,86)	2,13	(0,26)	(0,07)	0,05
Total de l'augmentation (la diminution) liée aux activités ²	(2,49)	4,19	0,31	0,97	0,63
Distributions aux porteurs de parts :					
Revenu	–	–	–	–	–
Dividendes	–	(0,13)	(0,05)	(0,05)	(0,01)
Gains en capital	(0,95)	(1,30)	(0,37)	(0,60)	(0,46)
Remboursement de capital	–	–	–	–	–
Total des distributions annuelles ³	(0,95)	(1,43)	(0,42)	(0,65)	(0,47)
Actif net à la clôture de la période ⁴	13,96 \$	17,26 \$	14,27 \$	15,43 \$	15,22 \$

Parts de série A – Ratios et données supplémentaires

Pour les périodes closes	2022	2021	2020	2019	2018
Total de la valeur liquidative	16 045 276 \$	16 920 254 \$	11 726 441 \$	5 776 159 \$	4 634 077 \$
Nombre de parts en circulation	1 149 665	980 278	821 943	374 354	304 451
Ratio des frais de gestion ⁵	2,53 %	2,53 %	2,65 %	2,83 %	2,82 %
Ratio des frais de gestion avant les renoncations ou absorptions ⁵	2,53 %	2,53 %	2,88 %	3,34 %	3,44 %
Ratio des frais d'opérations ⁶	0,03 %	0,05 %	0,04 %	0,02 %	0,01 %
Taux de rotation du portefeuille ⁷	44,16 %	62,01 %	54,44 %	54,90 %	27,14 %
Valeur liquidative par part	13,96 \$	17,26 \$	14,27 \$	15,43 \$	15,22 \$

Parts de série F – Actif net par part¹

Pour les périodes closes	2022	2021	2020	2019	2018
Actif net à l'ouverture de la période	17,99 \$	14,81 \$	15,95 \$	15,72 \$	15,49 \$
Augmentation (diminution) liée aux activités :					
Revenu total	0,52	0,60	0,51	0,55	0,54
Total des charges	(0,24)	(0,26)	(0,23)	(0,24)	(0,24)
Profits (pertes) réalisés	(0,72)	1,87	0,47	0,98	0,47
Profits (pertes) latents	(1,91)	2,07	0,25	(0,14)	–
Total de l'augmentation (la diminution) liée aux activités ²	(2,36)	4,28	1,00	1,15	0,77
Distributions aux porteurs de parts :					
Revenu	–	–	–	–	–
Dividendes	(0,16)	(0,28)	(0,17)	(0,17)	(0,15)
Gains en capital	(0,76)	(1,32)	(0,37)	(0,64)	(0,51)
Remboursement de capital	–	–	–	–	–
Total des distributions annuelles ³	(0,92)	(1,60)	(0,54)	(0,81)	(0,66)
Actif net à la clôture de la période ⁴	14,77 \$	17,99 \$	14,81 \$	15,95 \$	15,72 \$

Parts de série F – Ratios et données supplémentaires

Pour les périodes closes	2022	2021	2020	2019	2018
Total de la valeur liquidative	24 819 907 \$	29 411 890 \$	18 204 787 \$	6 398 188 \$	5 797 339 \$
Nombre de parts en circulation	1 680 130	1 634 736	1 229 379	401 159	368 836
Ratio des frais de gestion ⁵	1,41 %	1,41 %	1,50 %	1,69 %	1,69 %
Ratio des frais de gestion avant les renoncations ou absorptions ⁵	1,41 %	1,41 %	1,73 %	2,20 %	2,31 %
Ratio des frais d'opérations ⁶	0,03 %	0,05 %	0,04 %	0,02 %	0,01 %
Taux de rotation du portefeuille ⁷	44,16 %	62,01 %	54,44 %	54,90 %	27,14 %
Valeur liquidative par part	14,77 \$	17,99 \$	14,81 \$	15,95 \$	15,72 \$

Notes explicatives

1. Les données sont tirées des états financiers annuels audités du Fonds préparés conformément aux Normes internationales d'information financière. L'actif net par titre présenté dans les états financiers peut différer de la valeur liquidative calculée aux fins de l'établissement du prix des titres.
2. L'actif net et les distributions sont basés sur le nombre réel de parts en circulation à la date pertinente. L'augmentation / la diminution liée aux activités est fonction du nombre moyen quotidien pondéré de parts en circulation pour la période.
3. Les distributions sont versées en trésorerie ou réinvesties dans des parts additionnelles du Fonds, ou les deux.
4. Il ne s'agit pas d'un rapprochement entre l'actif net par part à l'ouverture et l'actif net par part à la clôture de la période.
5. Le ratio des frais de gestion (RFG) est basé sur les charges totales (sauf les retenues d'impôts étrangers, les commissions et les autres coûts de transactions du portefeuille, mais compte tenu des distributions au titre des frais de gestion versées à certains porteurs de parts sous forme de parts supplémentaires) pour la période indiquée et il est exprimé en pourcentage annualisé de la valeur liquidative quotidienne moyenne de la période. Le gestionnaire peut absorber certains frais qui seraient autrement payables par le Fonds. Le montant des frais ainsi absorbés est déterminé chaque année au gré du gestionnaire.
6. Le ratio des frais d'opérations (RFO) représente le total des commissions et autres coûts de transactions du portefeuille et il est exprimé en pourcentage annualisé de la valeur liquidative moyenne quotidienne pour la période.
Le RFO est calculé en tenant compte des coûts liés aux placements dans les FNB.
7. Le taux de rotation du portefeuille du Fonds indique à quel point le conseiller en placement du Fonds gère activement ses placements. Un taux de rotation du portefeuille de 100 % signifie qu'un fonds achète et vend tous les placements de son portefeuille une fois au cours de la période. Plus le taux de rotation du portefeuille sur une période est élevé, plus les frais d'opérations payables par un fonds sont élevés, et plus il est probable qu'un investisseur réalise des gains en capital imposables. Il n'y a pas nécessairement de lien entre un taux de rotation élevé et le rendement d'un fonds.
Le taux de rotation du portefeuille est calculé selon le moindre du coût cumulé des achats et du produit cumulé des ventes, divisé par la valeur de marché moyenne des titres en portefeuille, à l'exclusion des placements à court terme.

Le Fonds peut détenir des placements dans des fonds négociés en bourse (FNB). De ce fait, le calcul du RFG tient compte à la fois des frais du Fonds attribués aux séries et des frais indirects attribuables à ses placements dans des FNB, divisés par la valeur liquidative moyenne quotidienne des séries du Fonds sur la période.

Le 20 avril 2020, les frais de gestion ont diminué, passant de 2,00 % à 1,75 % pour la série A et de 1,00 % à 0,75 % pour la série F. Pour l'exercice clos le 30 septembre 2020, si le changement était entré en vigueur au début de l'exercice, le RFG après les renonciations ou absorptions aurait été de 2,56 % pour la série A et de 1,43 % pour la série F.

Cette page a été intentionnellement laissée en blanc.

Cette page a été intentionnellement laissée en blanc.

Cette page a été intentionnellement laissée en blanc.



Conseils en placements Portland^{MC}
Achetez. Conservez. Et Prospérez.^{MC}

Conseils en placements Portland est une marque de commerce déposée de Portland Holdings Inc. Le logo de la licorne est une marque de commerce de Portland Holdings Inc. utilisée sous licence par Conseils en placements Portland Inc. Achetez. Conservez. Et Prospérez. est une marque de commerce déposée d'AIC Global Holdings Inc. utilisée sous licence par Conseils en placements Portland Inc.

Conseils en placements Portland Inc., 1375 Kerns Road, Suite 100, Burlington (Ontario) L7P 4V7 Tél. : 1 888 710-4242 • www.portlandic.com • info@portlandic.com
